



Environment and Labour

Nova Scotia Environment and Labour French-language Services Plan – Progress Report for 2007-2008

Name of Designated Public Institution

Nova Scotia Environment and Labour

Message from Deputy Minister

I am pleased to present our final report as the Nova Scotia Department of Environment and Labour (DEL) which details the progress we have achieved in reaching our goals and objectives for 2007-08 with respect to our French-language Services Plan. Beginning April 1, 2008, we will be moving forward as the newly created departments of *Nova Scotia Environment* and the *Nova Scotia Department of Labour and Workforce Development* and it is with confidence I state that the dedication and success we have demonstrated as DEL towards meeting the French-language needs of our Acadian and francophone community will continue as we move forward.



Environment and Labour

Environnement et Travail Nouvelle-Écosse Plan de services en français – Rapport d'étape pour 2007-2008

Nom de l'institution publique désignée

Environnement et Travail Nouvelle-Écosse

Message du sous-ministre

C'est avec plaisir que je présente le rapport final du ministère de l'Environnement et du Travail, qui détaille les progrès accomplis pour atteindre les buts et les objectifs énoncés dans son plan de services en français pour l'année 2007-2008. À partir du 1^{er} avril 2008, nous continuerons le travail sous deux nouvelles structures, soit le ministère de l'Environnement et le ministère du Travail et du Développement de la main-d'œuvre

Progress in Reaching Goals and Objectives for 2007-2008

1. Strengthening the policy, regulatory, and administrative framework in support of the French-language Services Act.

Progress in reaching specific goals and objectives set for 2007-2008

- Continued to participate on French-language Services Coordinating Committee to provide advice and assistance on the implementation and application of the French Language Services Act and to coordinate NSE response to the French Language Services initiative
- Participated as member of the Consultation Sub-committee to identify and prioritise community needs for French language services, and to build stronger relationships between the provincial government and Acadian and francophone community-based organization
- Translated through OAA, a number of key NSE documents of importance to the Acadian and francophone community and provided access to these documents on the NSEL website
- Hired a bilingual Inspector Specialist in the Port Hawkesbury District Office
- Continued support of staff members interested in French language training and in providing services in French

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs spécifiques en 2007-2008

1. Le renforcement du cadre de travail en matière de politique, de réglementation et d'administration, à l'appui de la *Loi sur les services en français*.

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs spécifiques en 2007-2008

- Participation continue au comité de coordination des services en français dans le but d'apporter des conseils et de l'aide pour la mise en œuvre et l'application de la *Loi sur les services en français* et de coordonner la réponse du ministère de l'Environnement à l'initiative des services en français.
- Participation, à titre de membre, au sous-comité consultatif pour déterminer et prioriser les besoins de la communauté en matière de services en français et bâtir des relations plus fortes entre le gouvernement provincial et les organisations communautaires acadiennes et francophones.
- Traduction, par l'entremise de l'Office des affaires acadiennes, de documents clés du ministère de l'Environnement à l'intention de la communauté acadienne et francophone et affichage de ces documents sur le site Web du ministère de l'Environnement et du Travail.
- Embauche d'un inspecteur spécialiste bilingue au bureau régional de Port Hawkesbury.
- Appui continu aux employés désireux de suivre des cours de français et d'offrir des services en français.

- Advertised three positions for which bilingualism in French was seen as an asset

2. Consulting with the Acadian and francophone community

Progress in reaching specific goals and objectives set for 2007-2008

- Continued an ongoing internal NSEL French Languages Service Committee to respond to the OAA on French language Service initiative to develop a departmental plan and annual work plan to deliver French services
- Served on the OAA Consultations Sub-Committee to prepare a general guideline for consultation in French by government departments with the Acadian and francophone community
- Identified program areas of focus for NSEL to deliver French language services 2007-09 (i.e. electronic wastes; water strategy discussion paper; violence in the workplace training)

- Annonce de trois postes pour lesquels le fait d'être bilingue (français-anglais) constituait un atout.

2. La consultation avec les communautés acadiennes et francophones

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs spécifiques en 2007-2008

- Poursuite des rencontres du comité interne de services en français pour répondre à l'initiative de service en français de l'Office des affaires acadiennes d'élaborer un plan ministériel et un plan de travail annuel pour livrer des services en français.
- Participation au sous-comité consultatif de l'Office des affaires acadiennes pour préparer des lignes directrices pour la consultation en français de la communauté acadienne et francophone par les ministères du gouvernement.
- Détermination de secteurs d'intérêt particulier dans les programmes du ministère de l'Environnement et du Travail pour offrir des services en français en 2007-2009 (par exemple les déchets électroniques, le document de travail sur la stratégie pour la gestion des ressources en eau, les modules de formation sur la violence en milieu de travail).

3. Communicating, sharing information, and promoting services available in French

Progress in reaching specific goals and objectives set for 2007-2008

- In 2007-08 NSEL, with the assistance of translation services through OAA, translated a number of documents considered of importance to the Acadian and francophone community: These documents were a *Discussion Paper on the Water Strategy* and *Information Brochure on e-Waste*
- Provided access to translated materials currently available in French, through the NSE website
- Translated press releases into French in accordance with Communications Nova Scotia and OAA policies

3. La communication, le partage d'information et la promotion des services offerts en français.

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs spécifiques en 2007-2008

- En 2007-2008, le ministère de l'Environnement et du Travail, avec l'aide du service de traduction de l'Office des affaires acadiennes, a traduit un certain nombre de documents considérés importants pour la communauté acadienne et francophone, notamment le document de travail *De l'eau pour la vie : Stratégie de gestion des ressources pour la Nouvelle-Écosse* et le dépliant *Où puis-je recycler un téléviseur, un ordinateur, une imprimante ou un moniteur superflu?*
- Affichage dans le site Web du ministère de l'Environnement du matériel déjà traduit en français.
- Traduction des communiqués en français conformément aux politiques de Communications Nouvelle-Écosse et de l'Office des Affaires acadiennes.

4. Supporting French-language services development, planning and delivery in priority areas

Progress in reaching specific goals and objectives set for 2007-2008

- Continued support of the departmental FLS committee to identify priority service needs of the French community, and assess and build capacity for NSEL to communicate and offer services in French, and monitor progress
- Translated key documents into French
- Provided through OAA, training in the French language to NSEL staff
- Incorporated the departmental FLS work plan into the DEL business plan;

4. Le soutien de l'élaboration, de la planification et de la prestation des services en français dans les secteurs prioritaires.

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs spécifiques en 2007-2008

- Appui continu au comité des services en français du ministère pour déterminer les besoins prioritaires de la communauté francophone relativement aux services et évaluer et bâtir la capacité du ministère de communiquer et d'offrir des services en français et de suivre les progrès.
- Traduction de documents clés en français.
- Offre de cours de français aux employés du ministère par l'entremise de l'Office des affaires acadiennes.
- Incorporation du plan de travail du ministère pour les services en français dans le plan d'affaires du ministère.